

JOURNAL L'ARDOISE

HIVER 2022-23





Consultez-les
exclusivement
en ligne sur

couturetimbermart.com

et le site
circulaires.com

aussi disponibles
sur les applis



reebee



COUTURE
TIMBER MART

Votre centre de rénovation

My Home Decor

EST. 1977

Soyez inspirés / d'une pièce à l'autre

Visitez notre boutique en ligne

maboutiquedeco.ca



RICHMOND
RICHE DE CULTURE. FIÈRE DE NATURE.

4



Village de **Kingsbury**

9



17



CLEVELAND

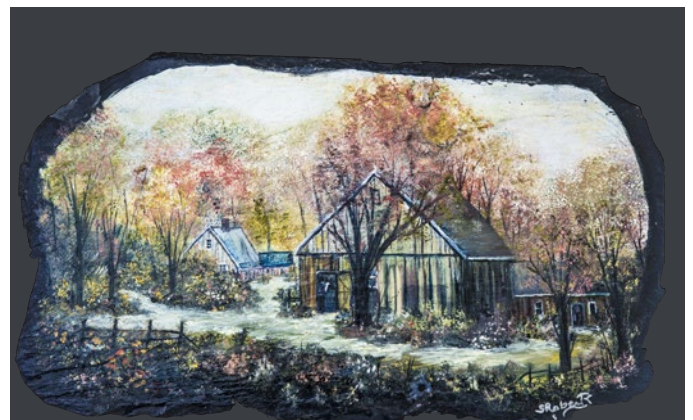
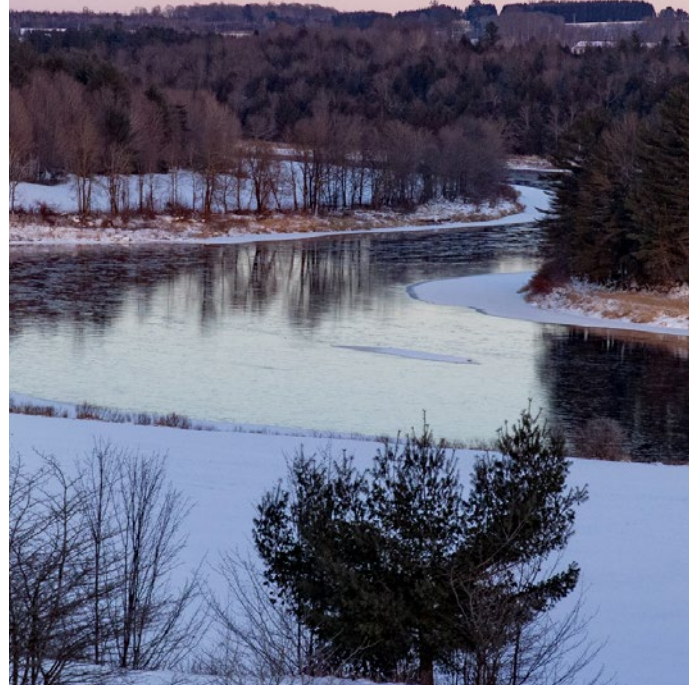
11



15

JOURNAL L'ARDOISE

Toute l'équipe du journal vous souhaite un merveilleux temps des FÊTES!



Sandra Picken Roberts
Artiste de l'ardoise / Slate Artist
sandraroberts.ca



DES NOUVELLES DE RICHMOND



BERTRAND MÉNARD | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

MOT DU MAIRE

En cette fin d'année 2022 et fin d'une première année d'un nouveau mandat, je tiens à souligner l'excellent travail de vos conseillers municipaux. Nous avons la chance d'avoir une belle équipe de conseillers qui travaillent ensemble pour améliorer votre qualité de vie et vous offrir un milieu de vie agréable et sécuritaire.

Nous tenons également à remercier l'ensemble des employés municipaux pour l'excellence de leur travail. Plus particulièrement, nous voulons féliciter M. **Alex Lehoux-Arel**, directeur des travaux publics, qui a reçu le prix « *Relève en travaux publics 2022* » pour ses compétences et son implication. Nous félicitons également M. **Marc-André Sarrazin**, inspecteur municipal, qui a reçu une bourse pour l'excellence de ses résultats académiques et nous sommes très fiers de l'avoir dans notre équipe.

Nous tenons aussi à souligner le travail de la **Corporation du Pays de l'Ardoise** qui a reçu le « *Prix identité et attractivité territoriale* » au mois d'octobre dernier.

D'autres bons coups ont été réalisés au cours de l'année 2022. Nous nous devons de féliciter l'ensemble des acteurs qui ont participé à la confection et l'installation de la murale située en bordure de la place René-Thibault.

De plus, la Ville de Richmond remercie M. **Philippe Trabat**, journalier chauffeur, qui prendra sa retraite après 18 ans de loyaux services. La Ville tient également à remercier Mme **Colette Létourneau**, secrétaire administrative, qui prendra sa retraite après 32 ans de loyaux services. Nous leur souhaitons une agréable retraite en santé !

Certains d'entre vous l'ont peut-être remarqué, des travaux de construction ont commencé sur le terrain des anciennes écoles au coin des rues Gouin et Adam. De nouveaux immeubles à logements locatifs seront bientôt disponibles à Richmond pour l'ensemble de la population et pour les nouveaux arrivants !

En terminant, en mon nom personnel et aux noms de mes collègues conseillers municipaux, je profite de l'occasion, pour vous transmettre nos meilleurs vœux pour les festivités de fin d'année. Nous souhaitons à tous et toutes de la santé et du bonheur pour l'année qui s'en vient !

ENGLISH

As our first year in office comes to an end, I would like to acknowledge the excellent work of our Councillors. We are fortunate to have a great team of Councillors working

together to improve the citizens quality of life and provide a safe and pleasant environment.

We would also like to thank all municipal employees for their hard work. In particular, we want to congratulate Mr. **Alex Lehoux-Arel**, Director of Public Works, who received the "*Relève en travaux publics 2022*" award for his skills and involvement. We also congratulate Mr. **Marc-André Sarrazin**, municipal inspector, who received a scholarship for the excellence of his academic results, and we are very proud to have him on our team.

We would also like to underline the work of **La Corporation du Pays de l'Ardoise** which received the "*Prix identité et attractivité territoriale*" last October.

Other good things have been achieved during the year 2022. We must congratulate everyone who participated in making and installing the mural located on the side of Richmond Hardware.

Furthermore, the Ville de Richmond would like to thank Mr. **Philippe Trabat**, labourer-driver, who will be retiring after 18 years of loyal service, and also thank Mrs. **Colette Létourneau**, administrative secretary, who will be retiring after 32 years of loyal service.

As some of you may have noticed, construction has begun on the former school site at the corner of Gouin and Adam streets. New rental buildings will soon be available in Richmond for the general population and for newcomers.

In closing, we wish you all the best for the end of the year festivities! We wish everyone health and happiness for the coming year!



LA BIBLIOTHÈQUE DANIEL-MÉNARD DE RICHMOND REJOINT LE RÉSEAU BIBLIO DE L'ESTRIE

Les municipalités de Richmond, Canton de Cleveland et Canton de Melbourne sont heureuses d'annoncer que leurs résidents auront accès à une offre bonifiée à la **Bibliothèque Daniel-Ménard RCM** et ce, dès l'an prochain.

Les trois municipalités ont unanimement convenu d'adhérer au **Réseau BIBLIO de l'Estrie** afin d'offrir une gamme plus étendue de services aux abonnés. Ce n'est toutefois pas avant le début du printemps prochain que les abonnés auront accès à des collections de livres et de revues en format numérique. Effectivement, il faudra compléter l'inventaire des volumes, mettre en place un nouveau système informatique, intégrer l'impressionnante collection de volumes de Richmond

à la base de données du Réseau BIBLIO de l'Estrie et former les bénévoles au nouveau logiciel de gestion des prêts.

Les nouveautés ne s'arrêtent pas là puisque les abonnés pourront également consulter, via Internet, le catalogue des livres disponibles à la **Bibliothèque Daniel-Ménard RCM** et faire des réservations de volumes papier et numérique. Le service d'animation auprès des jeunes pourra également recevoir le soutien et l'expertise du Réseau BIBLIO.

Les élus de Richmond, Cleveland et Melbourne répondent ainsi aux demandes de citoyens qui souhaitent se prévaloir de services supplémentaires ainsi que l'accès à l'inventaire de la bibliothèque.

Les trois maires sont unanimes pour souligner qu'« il est indispensable que la Bibliothèque Daniel-Ménard RCM puisse offrir des services en ligne à ses abonnés. L'adhésion des trois municipalités au Réseau BIBLIO de l'Estrie permet justement cette opportunité à un coût très abordable. Le travail des bénévoles est tout à fait remarquable et aussi indispensable. »

Congrès de l'Association des travaux publics du Québec à Lévis

PRIX RELÈVE AU DIRECTEUR DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS DE RICHMOND

Dans le cadre du congrès annuel de l'**Association des travaux publics du Québec** qui s'est tenu à Lévis le 19 octobre dernier, Monsieur **Alex Lehoux-Arel**, directeur des travaux publics, parcs et immeubles à la Ville de Richmond, s'est vu décerner le prix *Relève en travaux publics 2022*.

Il était en lice pour ce prix au côté de Madame Noémie Germain, cheffe de division – planification et gestion de projets à la Ville de Dunham.

Monsieur Lehoux-Arel est entré en fonction au poste de directeur du Service des travaux publics, parcs et immeubles en juin 2019. Malgré le peu d'expérience qu'il détenait à son embauche, la direction et les membres du conseil municipal ont décidé de faire confiance au potentiel qu'offrait M. Lehoux-Arel.

Dès son entrée en fonction, il a su démontrer ses capacités à gérer le service avec professionnalisme et effectuer un travail de qualité. Son sens de l'organisation et de la planification de même que sa gestion des chantiers ont permis la réalisation de travaux d'envergure.

Il a grandement contribué à la gestion et à la supervision de réfection des infrastructures de six rues de la municipalité. Il a également, en collaboration avec les techniciens en eaux, procédé à la mise aux normes des usines d'eau potable et de traitement des eaux usées. Grâce à diverses formations qu'il a reçues, il a su transmettre à son équipe une expertise qui permet aujourd'hui à la municipalité de réaliser des économies puisque certains travaux sont effectués à l'interne.

Il est activement impliqué, depuis plus d'un an, au sein de l'**Association des travaux publics du Québec**. C'est à ce titre qu'il contribue à la promotion des travaux publics notamment avec l'initiative **FièremmentTP** de même qu'à titre de président du comité organisateur de la conférence-neige 2023 qui se tiendra à St-Hyacinthe.

Pour le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, il ne fait aucun doute que « nous sommes fiers de compter Alex au sein de notre équipe ainsi que de son cheminement depuis

son entrée en fonction. Nous le félicitons pour la reconnaissance qui lui échoie contribuant, du même coup, au rayonnement de la municipalité. »



Sur la photo : François Bélanger, président sortant de l'Association des travaux publics du Québec, Alex Lehoux-Arel directeur des travaux publics de Richmond et à droite Josée Trudel, Conseillère à la Direction de la formation continue et du service aux entreprises du Cégep de Saint-Laurent.

DES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE SONDERONT LES CITOYENS DE RICHMOND

La Ville de Richmond a conclu une entente, plus tôt cet automne, avec l'**Université de Sherbrooke** dans le cadre de son Programme d'intervention dans la communauté du Centre Lemaire, présenté par Immex Société Immobilière.

En effet, cinq étudiants de l'Université de Sherbrooke ont reçu le mandat de connaître la perception des citoyens de Richmond sur les services rendus par la Ville dans l'objectif de déterminer les forces et les faiblesses et de connaître la vision des citoyens sur le Richmond de demain. Ainsi, les étudiants ont préparé un sondage qui s'adressera à l'ensemble de la population. Il sera disponible sur la page Facebook et le site internet de la Ville jusqu'au 24 novembre. Un deuxième sondage, dédié spécifiquement aux responsables d'organismes sociocommunitaires du territoire, sera réalisé par téléphone par les étudiants.

Offert par le Centre Lemaire de l'École de gestion de l'Université de Sherbrooke, le Programme d'intervention dans la communauté (PIC) est axé sur le transfert des connaissances et de la cocréation de solutions adaptées et novatrices. Le PIC vise l'adoption et le développement de pratiques de gestion responsable et le renforcement des capacités des com-



Sur la photo des étudiants de l'UdeS (UdeS.jpg), de gauche à droite : Clément Poinçot, Julien Mahaux, Noémie Dumont-Goyette, Maureen Balin et Camille De Lisle-Perreault absente sur la photo.

munautés. Le cours s'inscrit autour d'un tronc commun du programme de baccalauréat en administration des affaires,

« Moi, gestionnaire socialement responsable ». « Nous souhaitons exposer les étudiantes et les étudiants à divers enjeux de société », souligne M. Jean Roy, doyen de l'École de gestion.

Le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, est très heureux de ce partenariat. « Ça permet à la municipalité de se doter de données que nous n'aurions pas eues autrement tout en contribuant à l'enrichissement des étudiants. Le PIC est vraiment à la portée de toutes les organisations et surtout il est simple à mettre en place et ne demande pas d'énormes efforts de suivi auprès des participants ».

STATIONNEMENT DE NUIT

La Ville de Richmond souhaite rappeler qu'il est interdit de stationner dans les rues de la ville de Richmond entre minuit et 7 heures, du dimanche au samedi inclusivement. Cette interdiction, en vigueur depuis le 15 novembre et jusqu'au 31 mars, est prévue à l'article 84 du règlement général no 286 de la Ville de Richmond. La réglementation prévoit une amende de 30 dollars pour tout contrevenant. Nous vous invitons également à sensibiliser les visiteurs afin qu'ils n'aient pas de désagréables surprises au moment de reprendre leur véhicule à la fin de la soirée.

ADOPTION DU BUDGET 2023

C'est le jeudi 15 décembre prochain, que le conseil municipal de la Ville de Richmond tiendra deux assemblées extraordinaires à la salle du conseil située au 745 rue Gouin. La première se tiendra à 18 heures et portera sur l'adoption du budget 2023 et le programme quadriennal d'investissements pour les années 2023 à 2026. La seconde assemblée aura lieu à 18 h 30 et portera sur l'adoption du règlement de taxation 2023 et l'adoption du règlement décrétant les règles de contrôle et de suivis budgétaires. Pour ces deux assemblées extraordinaires, les délibérations et la période de questions ne porteront que sur ces points.

CONGÉ DES FÊTES

Veillez prendre note que les bureaux municipaux de Richmond seront fermés pour la période des Fêtes du 23 décembre au 3 janvier 2023 inclusivement.

Please note that the municipal office will be closed for the Holidays period from December 23th up to and including January 3rd, 2023.

AVIS IMPORTANT POUR LA COLLECTE DES MATIÈRES COMPOSTABLES : BAC BRUN

La collecte des matières compostables se poursuit pendant l'hiver à un rythme différent. En effet, de novembre à mars inclusivement, la collecte n'est effectuée qu'une fois par mois, soit les lundis 12 décembre, 9 janvier, 6 février et 6 mars.

Toutefois, d'avril à novembre de chaque année, la collecte s'effectue toutes les semaines dans la ville de Richmond. Dès avril, la collecte reprendra toutes les semaines.

ÉCOCENTRE

La MRC tient à informer la population du Val-Saint-François que l'écocentre régional du Val-Saint-François fera relâche pour la période hivernale, jusqu'au 25 avril 2023 inclusivement.

Pour connaître les matières acceptées, visitez le site Internet de la MRC du Val-Saint-François à www.val-saint-francois.qc.ca, ou appeler au 819 845-2544 ou au 819 826-6505.

SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

PATINOIRE EXTÉRIEURE

La Ville de Richmond vous informe qu'elle prévoit l'ouverture de la patinoire extérieure vers la fin décembre si la température le permet.

FÊTE DES NOUVEAUX-NÉS – 22 JANVIER 2023

Le dimanche 22 janvier prochain aura lieu la Fête des nouveaux-nés organisée par la Ville de Richmond en collaboration avec les municipalités du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne.

À compter de 10 h 30, les familles des 3 municipalités sont conviées à se présenter au Centre des loisirs de Richmond (820, rue Gouin) afin de célébrer tous ensemble les naissances qui ont eu lieu cette année.

Par contre, les familles qui ont accueillies un nouveau-nés en 2022 doivent s'inscrire. Pour ce faire, vous devez contacter votre municipalité au plus tard le 18 janvier 2023. Voici les coordonnées :

- Ville de Richmond : 819 826-3789
- Canton de Cleveland : 819 826-3546
- Canton de Melbourne : 819 826-3555

En plus de pouvoir parcourir les kiosques des organismes locaux, les familles présentes recevront un chèque de 100 \$ de leur municipalité, un sac-cadeau de la pharmacie Familiprix Extra, ainsi qu'un sac cadeau rempli de surprises de la Bibliothèque Daniel-Ménard R.C.M.

CARNAVAL D'HIVER – 28 JANVIER 2023

Le 28 janvier prochain aura lieu la 8e édition du Carnaval d'hiver de Richmond! L'activité aura lieu à la Place des loisirs (terrain à côté de l'aréna) de 10 h jusqu'à 16 h!

Voici un aperçu de la programmation :

- Jeux gonflables pour petits et grands
- Stations de jeux loufoques
- Feu de joie pour se réchauffer!
- Mascottes, animation et des surprises!



MÉDIAS SOCIAUX – PAGE FACEBOOK

Saviez-vous que le service récréatif de la Ville de Richmond avait sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

Abonnez-vous au : www.facebook.com/loisirs.richmond/ « Service des loisirs de Richmond »

GRANDE MARCHÉ DE RICHMOND : UN FRANC SUCCÈS!

Dimanche le 16 octobre dernier avait lieu la 3^e édition de la Grande marche de Richmond, encouragée par le Grand défi Pierre Lavoie en collaboration avec la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ).

Pour l'occasion, le parcours de 5 kilomètres avait été modifié afin de profiter de belles couleurs d'automne.

Plus de 200 personnes étaient présentes lors de cet événement. Tous et chacun ont eu droit à un foulard à l'effigie du Grand défi Pierre Lavoie, une petite collation avant et après la marche et une bouteille d'eau réutilisable gracieuseté de la Caisse du Val-St-François. Nous tenons d'ailleurs à remercier les bénévoles et partenaires qui ont contribué à la réussite de la journée :

- Gym Espace en mouvement
- Gabriel Couture & Fils
- MAXI de Richmond
- Breuvages Bull's Head
- Fromagerie le Campagnard
- Caisse du Val-St-François

On se revoit l'an prochain!

ARÉNA P.E. LEFEBVRE



LOCATION DE GLACE

Nous avons plusieurs belles plages horaires de disponibles les :

- Samedis en fin d'après-midi et/ou en soirée;
- Dimanches en fin d'après-midi

Contactez-nous au 819 826-2237 pour plus d'infos!

PATINAGE LIBRE

L'activité du patin libre se déroule sur semaine les mardis et jeudis de 13h à 16h30. Durant la fin de semaine, il y a du patinage libre les samedis de 17h à 18h45 et les dimanches de 12h à 12h45. Cette activité est gratuite.



PATINAGE LIBRE ET HOCKEY LIBRE LORS DE CONGÉS SCOLAIRES

Il y a du hockey libre à chaque congé scolaire de 13 h 30 à 14 h 30, et du patinage libre de 14 h 30 à 15 h 30 et c'est gratuit!



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



Chantale Fortin
Directrice

44 Rue Craig
Richmond
Québec J0B 2H0
☎ (819) 826-2413
☎ (819) 826-1829
✉ Max8629d@provigo.ca



COURS OFFERTS

- Cardio Latino
- Super Workout
- Pilates/Yoga
- Spinning
- Plusieurs cours pour enfants

Et un gym sur place.

Pour l'horaire des cours :

- 📍 Gym Espace en mouvement
- ☎ 819 679-9960

LOCATION RICHMOND INC.

(OUTILS-TOOLS)

Location remorque
Remplissage de propane
Livraison

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

TRANS-APPEL

TRANSPORT ADAPTÉ et COLLECTIF
MRC du VAL-SAINT-FRANÇOIS



Partout dans le VAL ou vers SHERBROOKE
Trans-Appel fait la route !

819-845-2777 / sans frais : 1-800-716-2777

www.trans-appel.com

RBQ: 5750-2098-01



Bruno Fauteux
ÉLECTRIQUE

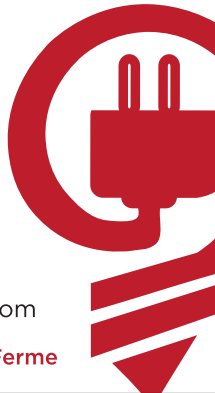
9373-2980 Québec inc.

☎ : 819-679-1520

📞 : 819-791-1160

✉ : brunofauteuxelectrique@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme



JÉRÉMY GABORIAULT

Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129

568 rue Govin, Richmond (Qc) J0B2H0

comptabilitesimplifiee.ca

Traiteur
Helen's
Catering

Traiteur Helen's Catering
45 Rue des Sous Bois Richmond, Québec
(819) 342-7570
@TraiteurHelensCatering
<https://www.traiteurhelenscatering.com/>

Le temps des fêtes approche et il est déjà temps de réserver votre repas de Noël. Cette année encore, nous vous proposons un menu diversifié et abordable qui saura plaire à vos papilles gustatives et à votre portefeuille. Rendez-vous sur notre page Facebook ou notre site web pour consulter notre menu et passer votre commande.

Faites vite, les quantités sont limitées!

The holiday season is on its way and it's already time to place your order for our Christmas dinner. Once again this year, we offer a diversified and affordable menu that will surely please your taste buds and your wallet. Visit our Facebook page or our website to have a look at our menu and place your order.

Quantities are limited!



DES NOUVELLES DE KINGSBURY



MARTHA HERVIEUX | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

MOT DU CONSEIL MUNICIPAL DE KINGSBURY

Le conseil municipal de Kingsbury tient d'abord à souligner l'excellent travail accompli par nos deux employés municipaux. Après un intérim de 6 mois, Madame **Chantal Coutu** occupe maintenant le poste de directrice générale et greffière trésorière depuis le 1^{er} novembre. Son bureau est ouvert pour recevoir les citoyens les mardis de 8h à 16h et on peut également la rejoindre par courriel ou par téléphone au bureau municipal.

En second lieu, pour l'ensemble des travaux en voirie, gestion de l'eau potable et des eaux usées, entretien des infrastructures et des terrains, nous pouvons toujours compter sur Monsieur **Michel Mailhot** dont la réputation n'est plus à faire et qui permet à notre petit village de fonctionner rondement. Notons que Michel s'occupe également de l'organisation et du bon fonctionnement du Complexe de promotion industrielle de Kingsbury (CPIK).

Finalement, le conseil tient à remercier les membres bénévoles du comité du CPIK, sous la présidence de Monsieur **Alain Poirier** qui assume ce rôle depuis maintenant 30 ans. Soulignons aussi l'arrivée de madame **Sophie Fontaine** qui s'est jointe à l'équipe du CPIK il y a un an à titre d'agente administrative.

À vous tous qui contribuez par votre engagement à la bonne gestion de notre municipalité et à la vie de notre communauté, un grand MERCI!

Et à tous nos citoyens, petits et grands, passez de JOYEUSES FÊTES!

GESTION DES MATIÈRES ORGANIQUES - NOUVELLE PRATIQUE

En 2016, la MRC du Val-Saint-François mettait en place la collecte des matières organiques dans l'objectif d'éliminer cette catégorie de déchets destinés à l'enfouissement. Le conseil municipal de Kingsbury s'était alors positionné en faveur d'une campagne de sensibilisation pour le compostage domestique par tous les citoyens plutôt que d'adhérer au service mis en place par la MRC. Cette enquête avait permis de constater que près de 55% des résidents pratiquaient déjà le compostage à domicile

Sept ans plus tard, le temps est venu de rendre obligatoire la gestion des déchets organiques pour l'ensemble de

la population. Grâce à la collaboration des citoyens qui compostent déjà les résidus organiques chez eux, notre municipalité économise sur le coût de la collecte, du transport et de la gestion de ces matières résiduelles domestiques. En 2023, ces économies serviront à l'achat de cloches de compostage destinées aux citoyens qui en auront besoin.

NOUVELLE PATINOIRE AU VILLAGE

Comme c'est souvent le cas à Kingsbury, c'est grâce à l'implication d'une extraordinaire équipe de bénévoles qu'une nouvelle patinoire sera bientôt aménagée au parc. La nouvelle infrastructure ne sera pas installée tout à fait au même endroit mais tout près, de l'autre côté de la cabane.

Nous sommes heureux d'avoir pu bénéficier d'une subvention de 15 000\$ de la MRC du Val-Saint-François par son programme d'aide aux projets structurants.

La mise en place de cette nouvelle patinoire permettra à tous de poursuivre la pratique des activités sportives hivernales toujours très populaires chez nous.

COURS DE YOGA – SESSIONS D'HIVER

Les cours de yoga reprennent à la salle communautaire de Kingsbury.

Que vous ayez envie de vous initier ou de reprendre vos bonnes habitudes, bienvenue à tous et à toutes !

Lieu : Salle communautaire de Kingsbury, 430, rue Principale

Info sur le site internet de la municipalité à kingsbury.ca

Professeur : **Marylie Thibeault**

819-578-1892

maryliesun@hotmail.com



Découvrez l'acupuncture, une approche naturelle et sans douleur.



Ordre des acupuncteurs du Québec

Valérie Landry

Acupuntrice, Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec

Allergies

Migraines

Santé de la femme

Douleurs aiguës ou chroniques

Stress/Anxiété

Dépendances

Troubles digestifs

Traitement au laser

Clientèle CNESST / SAAQ

Pour rendez-vous ou questions: 450 532-2213

1023 route 243, Valcourt

www.acupuncturevalcourt.com

**Reçus d'assurance et certificats cadeaux disponibles*



NOTRE CHALEUREUSE AUBERGE EST OUVERTE À L'ANNÉE !

OFFREZ-VOUS UN MOMENT DE BONHEUR!

Petit déjeuner inclus - Spa - Salle de sport - Salon avec foyer

Accessible l'hiver par les sentiers fédérés (motoneige et VTT)
et située à proximité du centre de ski de fond de Melbourne

819 826-6222 aubergepapillonlune.com
1185, chemin du Camping, Melbourne JOB 2B0

ENTRETIEN MÉNAGER
STEEVE FAUCHER
Résidentiel • Commercial • Industriel
819.571.9233
195 Rue Manning, Richmond, JOB 2H0 • ent_sfaucher@hotmail.com

MARCHÉ
champêtre
de Melbourne



DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



HERMAN HERBERS | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON

Au nom du conseil
municipal et des employés (es), nous
vous souhaitons de très Joyeuses
Fêtes avec vos familles et amis.
Que 2023
soit remplie de joie, d'amour,
de paix et surtout de santé!

PERMETTEZ-MOI DE VOUS PROPOSER QUELQUES SUGGESTIONS DE RÉOLUTIONS POUR 2023 :

- Faire la découverte du Centre d'Art de Richmond et assister à un spectacle !
- Pourquoi ne pas consacrer un après-midi pour une partie de quilles en famille au Quillorama !
- Allez voir quelques parties de hockey à l'aréna durant le tournoi Mousquiri !
- Inscrivez-vous à un programme d'entraînement au Gym Espace en Mouvement !
- Découvrir le Futsal (soccer intérieur) activité pour adultes et enfants à des coûts très accessibles !
- Découvrir le Centre de Ski de Fond et Raquettes Richmond-Melbourne et passer une belle journée en plein air !
- Participer à une activité de levée de fonds en 2023 en supportant soit : l'aménagement du Parc pour le CPE Pop Soleil ou l'association du hockey mineur de Richmond ou toute autre levée de fonds locale de votre choix !
- Découvrez les nouveaux services qui seront offerts dès le printemps prochain à la bibliothèque avec Réseau-BIBLIO... Soit en ligne ou sur place !
- Faire du bénévolat, peu importe votre âge ou vos disponibilités... faites-le savoir à l'organisme de votre choix (la pénurie de main-d'œuvre... Impacte lourdement le recrutement de bénévoles)
- Aller visiter le musée du Centre d'Interprétation de l'Ardoise ou la boutique au Bureau d'accueil du Pays de l'Ardoise sur la rue principale!
- Profiter du temps des fêtes pour relaxer en famille et entre amis !

Joyeuses fêtes à vous tous !!

CLEVELAND EN RAFALE

HALLOWEEN – REMERCIEMENTS

Sincères remerciements aux pompiers pour la surveillance de nos tout petits lors de la soirée de l'Halloween.

Année après année, les pompiers se rendent disponibles pour assurer la sécurité autour de la ville et sachez que c'est très apprécié !!

MERCI !

RÉSEAU-BIBLIO DE L'ESTRIE - ADHÉSION

Nous sommes extrêmement satisfaits de la nouvelle entente concernant les services de bibliothèque offerts aux citoyens et de l'adhésion commune (de Richmond, Cleveland et Melbourne) au Réseau-BIBLIO de l'Estrie. L'adhésion vous donnera accès à plus de 3 000 magazines numériques, des livres pour enfants, des cours en ligne, de la musique et bien sûr plus de 150 000 livres disponibles pour tous les goûts. Cette affiliation permettra d'améliorer l'offre de titres et l'accès à des collections numériques en plus de la possibilité de réserver en ligne. Pour plus d'informations sur les services, nous vous invitons à consulter leur site internet :

<https://www.reseaubiblioestrie.qc.ca/fr/qui-sommes-nous/publications/rapports-annuels>

Il ne reste que la transition à faire vers la nouvelle plate-forme du Réseau-BIBLIO et je suis certain que nos bénévoles mettront tout en œuvre afin de réaliser cette transition en douceur.

D'ailleurs, si vous désirez vous impliquer dans votre communauté et consacrer quelques heures de bénévolat mensuelles à la mise sur pied et au succès collectif de ce beau projet, n'hésitez pas à nous contacter au bureau municipal.

Il n'y aura plus de frais d'adhésion (membership), la totalité des frais est assumée par les municipalités. Nous souhaitons que la population utilise au maximum ce nouveau service en ligne ou directement à la bibliothèque qui, en principe, devrait être accessible vers le mois d'avril.

PARC LAMOUREUX - PATINOIRE

Nous sommes heureux d'annoncer que les activités entourant la patinoire extérieure de 100' x 50' située au Parc Lamoureux seront de retour pour l'hiver 2022-2023.

Nous invitons l'ensemble de la population à en profiter pleinement. Il y aura des heures de patinage libre et il n'en tient qu'à vous d'organiser des parties ou des ligues de hockey amicales, en patin ou en bottes, pour ce faire veuillez contacter le bureau municipal, au 819 826-3546.

PARC LAMOUREUX – ÉCLAIRAGE DEL

L'installation et l'ajout des lumières DEL sont complétés au terrain de balle et à la patinoire. Tout cela dans le but d'augmenter et d'améliorer les services de loisirs pour l'ensemble des citoyens.

Rappelons que ce projet a été rendu possible grâce à une subvention reçue du Programme OSE mis en place par Hydro-Québec.

INTERNET HAUTE VITESSE

Nous sommes insatisfaits des délais d'accessibilité à l'internet haute vitesse dans certains secteurs de la municipalité.

Notre député, M. André Bachand, propose que le personnel de son bureau fasse le suivi à ce sujet avec les fournisseurs de fibre optique. Il invite donc nos citoyens non encore branchés à contacter son bureau par téléphone au 819-879-1104 ou par courriel andre.bachand.ricm@assnat.qc.ca

FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2022 – INSCRIVEZ-VOUS!

Le dimanche 22 janvier prochain aura lieu la Fête des nouveau-nés organisée par la Ville de Richmond en collaboration avec les Municipalités des Cantons de Cleveland et de Melbourne.

À compter de 10 h 30, les familles sont conviées à se présenter au Centre des loisirs de Richmond (820, rue Gouin) afin de célébrer tous ensemble les naissances/adoptions qui ont eu lieu en 2022.

Pour ce faire, vous devez contacter la municipalité au plus tard le 18 janvier 2023 au 819 826-3546 poste 101.

En plus de pouvoir parcourir les kiosques des organismes locaux, les familles présentes recevront un chèque de 100 \$ de leur municipalité, ainsi que plusieurs petits cadeaux de partenaires locaux!

LAC-À-L'ÉPAULE 2022

Les membres de votre conseil municipal ainsi que les employés municipaux ont passé une journée agréable et très constructive le samedi 17 septembre dernier lors de l'atelier de travail pour la planification stratégique des prochaines années.

Nous avons ciblé nos priorités en ressources humaines, services aux citoyens, aménagement et développement, communications avec les citoyens et la visibilité/attractivité de la municipalité. Nous avons également établi notre mission et vision.

Notre mission:

Rendre service et créer des conditions favorables au développement de la communauté.

Notre vision:

Animé par le bien-être de ses citoyens, une municipalité attrayante dans un environnement paisible.

Cet exercice s'est soldé par l'élaboration d'un plan d'action qui a pour but, notamment, de nous assurer de disposer des ressources humaines appropriées pour répondre aux besoins de la municipalité, de veiller à l'entretien et au maintien de nos chemins, de supporter le développement de saines habitudes de vie, d'accroître la visibilité de la municipalité et de disposer d'une réglementation d'urbanisme adaptée à nos besoins.

ACCUEIL DES NOUVEAUX RÉSIDENTS

Depuis juin dernier, à la suite de l'adoption de la résolution 2022-06-11_Nouveaux arrivants – Cadeau de bienvenue, une initiative a été mise en place afin de bien accueillir nos nouveaux résidents et d'améliorer l'attractivité de notre belle municipalité.

C'est près de 22 arrangements de plantes succulentes (produites localement par Succulentes Québec) qui ont été distribués dans le Canton par le conseiller ou conseillère du district concerné : Une belle occasion de rencontre et d'échanges!

HORAIRE DES FÊTES

Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé pour la période des fêtes à partir de midi (12h) le mercredi 21 décembre 2022 jusqu'au 3 janvier 2023 inclusivement. Nous serons de retour pour vous servir, dès mercredi, le 4 janvier 2023 à compter de 13h.

Notez qu'en cas d'urgence, vous pouvez composer le numéro 819 571-1000 en tout temps pour une assistance immédiate.



On behalf of the council and employees, we would like to wish you Happy Holidays with your families and friends.

May 2023 be filled with joy, love, peace and above all health!

Let me offer you some suggested resolutions for 2023 :

- Discover the Richmond Centre d'Art and attend a show!
- Why not take the family bowling at Quillorama for an afternoon of fun!
- During the Mousquiri tournament, check out some hockey games!
- Sign up for a training program at Gym Espace en Mouvement !
- Discover Futsal (indoor soccer) activity for adults and children at a very affordable cost!
- Discover the Richmond-Melbourne Cross-County Ski and Snowshoe Center and spend a great day outdoors !
- Participate in a fundraising activity in 2023 by supporting either: the development of the Park for the CPE Pop Soleil or the Richmond Minor Hockey Association or any other local fundraiser of your choice!
- Discover the new services that will be offered next spring at the library with Réseau-BIBLIO... Either online or on site!
- Volunteering, no matter your age or availability... Let the organization of your choice know (As much as there

is a shortage of manpower, we lack volunteers as well.)

- Visit the museum of the Centre d'Interprétation de l'Ardoise or the shop at the "Pays de l'Ardoise" on main street.

Take advantage of the holiday season to be with family, friends and to relax!!
Happy holidays to you all!!

CLEVELAND NEWS

HALLOWEEN – THANKS

Sincere thanks to the firefighters for the supervision of our little ones during the evening on Halloween.

Year after year, our firefighters go out to ensure safety around the town and please know that it is very much appreciated!! THANK YOU!

RÉSEAU-BIBLIO DE L'ESTRIE - MEMBERSHIP

We are extremely satisfied with the new library agreement concerning the library services offered to our citizens and the joint membership (from Richmond, Cleveland and Melbourne) to Réseau-BIBLIO de l'Estrie. Membership will give you access to over 3,000 digital magazines, children's books, online courses, music and of course over 150,000 books available for all tastes. This affiliation will improve the offer of titles and the access to digital collections in addition to the possibility of booking online.

For more information on the services, we invite you to consult their website:

<https://www.reseaubiblioestrie.qc.ca/fr/qui-sommes-nous/publications/rapports-annuels>

All that remains is the transition to the new platform "Réseau-BIBLIO" and I am sure that our volunteers will make every effort to make this transition smooth.

If you want to get involved in your community and devote a few hours of monthly volunteer work to the implementation and collective success of this beautiful project, do not hesitate to contact us at the municipal office.

There are no more membership fees, all costs are absorbed by the municipalities. We want the population to make maximum use of this new service online or directly at the library, which in principle should be accessible around April.

LAMOUREUX PARK - SKATING RINK

We are pleased to announce that the activities surrounding the 100' x 50' outdoor skating rink located at Lamoureux Park will be back for the winter of 2022-2023.

We invite the population to take advantage of it.

It will be available for free skating and if there is an interest in organizing friendly hockey games or hockey leagues, in skates or in boots, please contact the municipal office, at 819 826-3546.

LAMOUREUX PARK - LED LIGHTS

The installation and addition of LED lights are completed on the baseball field and also for the skating rink. The project was made possible by a grant received from the OSE Program set

up by Hydro-Québec. It aims to increase and improve leisure services for everyone in the community.

HIGH SPEED INTERNET

We are unsatisfied with the delays in accessing high-speed Internet in certain areas of the municipality.

Our deputy, Mr. André Bachand, proposes that his office staff follow up on this matter with fibre optic providers. He invites our citizens who are not yet connected to contact his office by phone at 819-879-1104 or by email: andre.bachand.ricm@assnat.qc.ca.

NEWBORN CELEBRATION DAY 2022 – SIGN UP!

On Sunday, January 22, the newborn celebration will be organized by the Town of Richmond in collaboration with the Municipalities of Canton de Cleveland and Canton de Melbourne.

Starting at 10:30 a.m., families are invited to come to the Richmond recreation Centre (820, Gouin street) to celebrate this year's births/adoptions. On the other hand, families who had a newborn in 2022 must register.

To do so, you must contact the municipality no later than January 18, 2023, at 819 826-3546 ext. 101

In addition to being able to browse the kiosks of local organizations, families attending will receive a check for \$100 from their municipality, as well as several small gifts from local partners!

LAC-À-L'ÉPAULE 2022

The members of your municipal council as well as the municipal employees had a pleasant and very constructive day on Saturday, September 17 for the strategic planning of the upcoming years.

We have targeted our priorities in human resources, citizen services, planning and development, communications with citizens and the visibility / attractiveness of the municipality.

We have also established our mission and vision.

Our mission:

To render services and create favourable conditions for the development of the community.

Our vision:

Driven by the well-being of its citizens, an attractive municipality in a peaceful environment.

This exercise resulted in the development of an action plan whose purpose is, in particular, to ensure that we have the appropriate human resources to meet the needs of the municipality, to ensure the maintenance of our roads, to support the development of healthy lifestyles, to increase the visibility of the municipality and to have urban planning regulations adapted to our needs.

WELCOMING NEW RESIDENTS

Since last June, following the adoption of the resolution 2022-06-11_Newcomers – Welcome gift, an initiative put in place to welcome our new residents and improve the attractiveness of our beautiful municipality. Nearly 22 arrangements of succulents (produced locally by Succulentes

Québec) were distributed in the Township by the councillor of the district concerned : A great opportunity for new residents to meet and exchange.

HOLIDAY SCHEDULE

Please note that the municipal office will be closed for the Holidays from noon (12 pm) on December 21st, 2022 to January 3rd, 2023 inclusively. We will be back to serve you on Wednesday, January 4th, 2023 at 1 pm.

Note that in case of emergency, you can call 819 571-1000 directly.



Dyson & Armstrong

- Mécanique générale
- Alignement
- Freins
- Réparation suite à un accident
- Silencieux
- Suspension
- Peinture et carrosserie
- Pneus
- Air climatisé
- Remplacement et réparation de pare-brise

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

Alain RAYES

Député de Richmond—Arthabaska

alainrayes.ca

alain.rayes@parl.gc.ca

1-877-751-1375 (sans frais) | 819-751-1375
3, rue de la Gare, Victoriaville (QC) G6P 6S4

ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attrayants!

journallardoise@gmail.com

JOURNAL L'ARDOISE

La Bouchère du Village

C'est le temps...
...de **Festoyer!**

Des buffets...pour différentes réceptions...

Des produits maison...

Des coupes de viande faites pour vous...

Des paniers de produits pour toutes les fêtes...

Des certificats cadeaux...

Des petits repas personnalisés...

Des marinades... Des olives... des fromages... des...

Du Personnel attentionné...

La Bouchère est unique et Chaque client aussi !

819 826-5222

LES JARDINS NATURLUTTE

KIOSQUE À LA FERME

Légumes bio, fraîchement cueillis
de nos champs. Les jeudis, à
partir du 16 juin, de 15hr à 18hr

JARDINSNATURLUTTE.COM
340 Chemin Lisgar, Ulverton



DES NOUVELLES D'ULVERTON



LYNDA TRÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

MOT DE LA MAIRESSE

Ulverton a été très animé au cours des derniers mois, et les occasions permettant de rassembler les citoyens et citoyennes ont été nombreuses.

À nos activités traditionnelles, telles que le marché de Noël, qui s'est tenu les 10 et 11 décembre, se sont ajoutés plusieurs événements dignes de mention.

D'abord, une visite à l'usine *Soprema* a été organisée en septembre, puis la marche du *Grand défi Pierre Lavoie* a eu lieu au Moulin à laine en octobre. À cela s'est ajoutée la tenue de quelques conférences portant sur la santé, qui ont été offertes à toute la population durant l'automne. En novembre, nous avons eu la chance d'assister à une prestation de la harpiste **Julie Miller** à la salle communautaire.

Les petits ont aussi pu bénéficier de l'effervescence que connaît notre village, notamment lors de la journée d'Halloween. Comme vous le savez, cette fête pose son lot de défis en milieu rural. C'est pour cette raison que des citoyennes et citoyens se sont concertés afin que, en plus d'aller récolter les bonbons offerts par la mairie, les enfants puissent passer frapper aux portes joliment décorées de quelques maisons sur la rue Lasalle. Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à cette initiative citoyenne qui en a comblé plusieurs. Il nous plaît

maintenant d'espérer qu'un parcours encore plus long pourra être établi dès l'an prochain, pour le plus grand plaisir des petits monstres, des princesses, des policières et des superhéros!

Maintenant que l'hiver est à nos portes, c'est autour d'un film de Noël que nous invitons les villageois et villageoises à se réunir le 16 décembre à la salle communautaire.

Plusieurs activités hivernales seront proposées au cours des prochains mois, et notre souhait le plus sincère est de susciter une grande participation.

En mon nom et au nom des membres du conseil municipal, à laquelle s'est joint il y a quelques mois monsieur **Philippe Gosselin**, élu par acclamation au début de l'automne, je vous souhaite une période des fêtes réjouissante et un hiver doux et agréable.

A WORD FROM THE MAYOR

Ulverton has been very busy over the past few months and there have been many opportunities to bring citizens together.

In addition to our traditional activities, such as the Christmas Market held on December 10th and 11th, several noteworthy events have occurred.

First, a visit to the *Soprema* plant was organized in September, then the *Grand défi Pierre Lavoie* walk was held at the Moulin à laine in October. In addition, several health-related conferences were held for the entire population during the

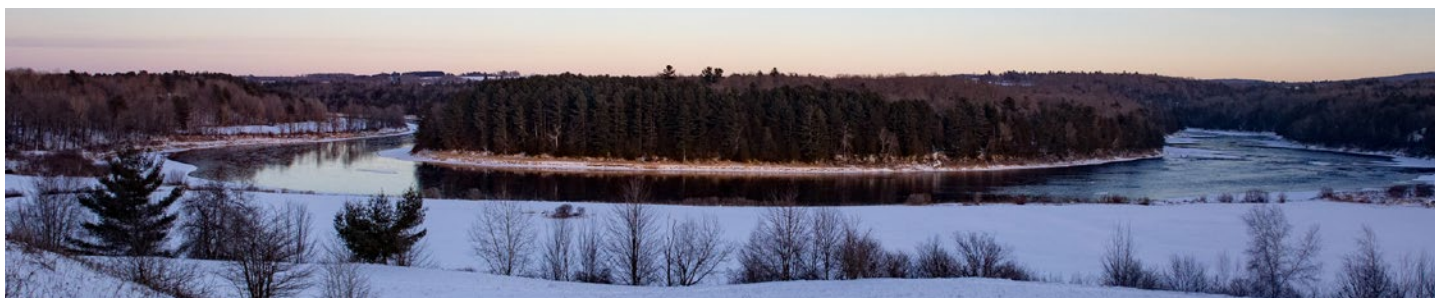
fall. In November, we had the chance to attend a performance by the harpist Julie Miller at the community hall.

The little ones were also able to enjoy the excitement of our village, especially during Halloween. As you know, this celebration poses its share of challenges in rural areas. This is why citizens got together so that, in addition to collecting candy offered by the Town Hall, children could knock on the beautifully decorated doors of some of the homes on LaSalle Street. We would like to thank all those who contributed to this civic initiative which pleased many. We now hope that an even longer route can be established next year, to the delight of little monsters, princesses, police-women, and superheroes!

Now that winter is upon us, we invite the villagers to gather around a Christmas movie on December 16th at the community hall.

Several winter activities will be proposed over the next few months, and our most sincere wish is to have great participation.

On behalf of myself and the municipal council members, which was joined a few months ago by Mr. **Philippe Gosselin**, who was elected by acclamation at the beginning of the fall, I wish you a joyful holiday season and a mild and pleasant winter.





ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC



André BACHAND DÉPUTÉ DE RICHMOND

BUREAU DE CIRCONSCRIPTION

- 📍 192, rue du Roi
Val-des-Sources (Québec) J1T 1S3
- ☎ 819 879-1104 | 1 800- 567-3596
- ✉ andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca

SUR RENDEZ-VOUS

- 📍 1300, boul. du Mi-Vallon, bureau 111B
C.P. 5014 Sherbrooke (Québec) J1N 3B9
- 📍 11, rue Saint-Georges, bureau 200
Windsor (Québec) J1S 2L7

★ ILLUSTRATION : MARYLÈNE ROY



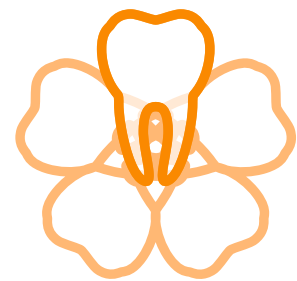

CAFÉ DU COUVENT

S'inscrivant dans l'esprit des cafés de village, le Café du Couvent est un lieu convivial avec une ambiance chaleureuse, parfait pour se retrouver en famille et entre amis.

- Cafés spécialisés de torréfaction local de Géogène
- Cuisine végétarienne avec options sans gluten
- Repas congelés
- Pâtisseries maison
- Épicerie fine et produits d'artisans locaux!

200 RUE DU COUVENT #120, RICHMOND
JOB 2H0 - 819 644-0434
CAFEDUCOUVENT@GMAIL.COM

  caféducouvent



Clinique dentaire de Richmond

109 rue Coiteux,
Richmond Qc j0b 2h0
819 826-5909



DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



JAMES JOHNSTON | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

MOT DU MAIRE

ÉLECTIONS PARTIELLES

Au moment d'écrire ces lignes, le Canton de Melbourne était en processus d'élection partielle pour les sièges de conseiller no 4 et no 5. Suite au départ de Madame Maureen Murphy et de Monsieur Simon Langeveld, un avis a été posté et les citoyens intéressés étaient invités à compléter un formulaire de mise en candidature.

L'élection partielle a eu lieu le 27 novembre 2022 et une journée de vote par anticipation s'est tenue le 20 novembre 2022.

Plusieurs candidats se sont présentés au bureau de la présidente d'élection, Madame Cindy Jones, afin d'être élu à un des deux postes convoités. Les résultats vous seront communiqués dans une prochaine édition. Vous pouvez aussi connaître le nom des nouveaux conseillers en visitant notre site internet dans la section citoyen / élections partielles.

BY-ELECTION

At the time of writing, the Township of Melbourne was in the process of a by-election for councillor seats no. 4 and no. 5. Following the departure of Mrs. Maureen Murphy and Mr. Simon Langeveld, a notice was posted and interested citizens were invited to complete a nomination form.

The by-election was held on November 27th, 2022, and an advance polling day was held on November 20th, 2022.

Several candidates presented themselves to the office of the returning officer, Mrs. Cindy Jones, in order to submit their nomination to one of the two coveted positions. The results will be announced in a future edition. You can also find out the names of the new

councillors by visiting our website in the citizen / by-elections section.

RECONNAISSANCE POUR LE MARCHÉ CHAMPÊTRE

Chaque année depuis maintenant 17 ans, la Corporation des Fleurons du Québec incite les municipalités membres Fleurons à soumettre des candidatures d'organismes ayant procédé à des projets de mobilisation avec un potentiel de retombées pour la communauté.

Le Canton de Melbourne a fait parvenir la candidature du Marché Champêtre de Melbourne pour le prix "Reconnaissance en mobilisation citoyenne" pour la catégorie 5 000 habitants et moins, pour leur projet d'air de jeux situé sur le site même du marché.



Celui-ci ayant retenu l'attention pour l'originalité et le concept, les personnes derrière ce projet M. **Félix Antoine Payette**, M. **Gabriel Arguin** et **Guillaume Boudreau-Monty** accompagnés de Mme **Marylène Pronovost** membre du CA du Marché et Mme **Cindy Jones**, directrice générale du Canton de Melbourne ont été conviés.e.s à une soirée Gala, le 3 novembre dernier, pour le dévoilement des gagnants.

Le Marché Champêtre n'a pas remporté la première place mais la reconnaissance de leurs efforts est pour eux une récompense en elle-même.

Une visibilité à l'ensemble des municipalités qui ont soumis un projet sera diffusée dans les médias sociaux, dans le magazine Québec Vert et sur le site des Fleurons.

Le Canton de Melbourne est fier d'avoir sur son territoire un organisme comme celui-ci et tient à féliciter tous les bénévoles ayant participé à ce projet.

RECOGNITION FOR THE FARMER'S MARKET

Every year for the past 17 years, the Corporation des Fleurons du Québec has encouraged Fleurons member municipalities to submit nominations for organizations that have carried out mobilization projects with potential benefits for the community.

The Township of Melbourne submitted the application of the Marché Champêtre de Melbourne for the "Recognition award in citizen mobilization" for the category 5 000 inhabitants and less, for their playground project located on the market site.

Having caught the attention of the committee for its originality and the concept, the people behind this project, Mr. Félix Antoine Payette, Mr. Gabriel Arguin and Mr. Guillaume Boudreau-Monty accompanied by Mrs. Marylène Pronovost member of the Board of the Market and Mrs. Cindy Jones, Director General of the Township of Melbourne were invited to a Gala evening on November 3rd, for the announcement of the winners.

The Marché Champêtre did not win first place, but the recognition of the committee's efforts is a reward in itself.

Visibility to all municipalities that have submitted a project will be announced on social media, in the magazine Québec Vert, and on the Fleurons website.

The Township of Melbourne is proud to have an organization like the Marché Champêtre on its territory and would

like to congratulate all the volunteers who participated in this project.

FRÉDÉRIK SIMPSON COBURN AUX MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

Le Musée des beaux-arts de Sherbrooke possède la plus importante collection d'œuvres de l'artiste originaire du Canton de Melbourne, **Frederick Simpson Coburn** et prévoit tenir en début d'année 2023, une grande exposition mettant en vedette les œuvres de cet important artiste canadien.

Originaire de Melbourne, Frederick Simpson Coburn est reconnu comme un artiste majeur du 20^e siècle au Canada. L'artiste a pris une grande partie de son inspiration dans les paysages entourant le Canton de Melbourne et le tout sera inévitablement mis en lumière lors de cette exposition qui inclura de nombreux artefacts provenant de son atelier réunissant peintures, esquisses, illustrations et dessins datant des 19^e et 20^e siècle.

Le conseil de la municipalité a convenu d'être un partenaire financier du Musée des beaux-arts afin de produire et développer une exposition mettant en vedette l'artiste originaire du Canton de Melbourne, Frederick Simpson Coburn;

La municipalité souhaite qu'un lien soit créé entre le Musée des beaux-arts de Sherbrooke et la Société Historique de Richmond afin qu'une exposition d'été locale puisse être mise en place après l'exposition d'hiver.

FRÉDÉRIK SIMPSON COBURN AT THE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

*The Musée des beaux-arts de Sherbrooke has the most important collection of works by the artist from the Township of Melbourne, **Frederick Simpson Coburn**, and plans to hold at the beginning of 2023, a major exhibition featuring the works of this important Canadian artist.*

Born in Melbourne, Frederick Simpson Coburn is recognized as a major artist of the 20th century in Canada. The artist took much of his inspiration from the landscapes surrounding the Township of Melbourne and all of this will inevitably be highlighted during this exhibition, which will include many artifacts from his studio including paintings, sketches, illustrations and drawings dating from the 19th and 20th century.

Council has agreed to be a financial partner of the Musée des beaux-arts

de Sherbrooke to produce and develop an exhibition featuring Melbourne Township artist Frederick Simpson Coburn.

The municipality hopes that a link will be created between the Musée des beaux-arts de Sherbrooke and the Richmond County Historical Society so that a local summer exhibition can be set up after the winter exhibition.



FÊTE DES NOUVEAU NÉS

La fête des Nouveau-Nés 2022 se tiendra le dimanche 22 janvier 2023 au Centre Communautaire de Richmond.

Les familles doivent absolument s'inscrire à l'avance. Elles seront par la suite conviées à se présenter vers 10h30 au Centre des loisirs de Richmond situé au 820, rue Gouin.

Organisée par la Ville de Richmond en collaboration avec les municipalités du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne, cet événement soulignera l'arrivée des poupons qui sont nés entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2022.

Plusieurs cadeaux et surprises seront remis aux familles présentes.

Vous avez jusqu'au 16 janvier 2023, pour vous inscrire.
Composez le (819) 826-3555.

NEWBORN BABIES CELEBRATION

The 2022 Newborn celebration will be held on Sunday January 22nd, 2023 at the Richmond Community Center.

Registered families are invited to the Richmond Community Center located at 820, Gouin, from 10:30 a.m. to celebrate the births that took place during the year 2022 in our municipality.

This event is organized by the Town of Richmond in collaboration with the Township of Cleveland and the Township of Melbourne in order to celebrate the arrival of babies born between January 1st and December 31st, 2022.

Several gifts and surprises will be given to the families.

You must register before January 16th, 2023 by dialing (819) 826-3555.

DU NOUVEAU À LA BIBLIOTHÈQUE DANIEL-MÉNARD RCM

Bonne nouvelle! Pour tous les adeptes de lecture, le Canton de Melbourne a convenu avec la Ville de Richmond et le Canton de Cleveland d'adhérer au Réseau BIBLIO de l'Estrie afin d'offrir une gamme plus étendue de services à ses citoyens.

Cette nouveauté sera disponible au début du printemps 2023. Vous aurez alors accès à des collections de livres et de revues en format numérique. L'inventaire disponible présentement à la bibliothèque doit être intégré à la base de données du Réseau BIBLIO de l'Estrie et les bénévoles doivent aussi être formés pour utiliser le nouveau logiciel de gestion des prêts.

Il vous sera possible de consulter le catalogue des livres disponibles par internet et faire des réservations de volumes autant en papier qu'en numérique.

C'est une excellente nouvelle pour la population.

NEW AT THE DANIEL-MÉNARD RCM LIBRARY

Good news! For all lovers of reading, the Township of Melbourne has agreed with the town of Richmond and the Township of Cleveland to join the « Réseau BIBLIO de l'Estrie » in order to offer a wider range of services to its citizens.

This novelty will be available in early Spring 2023. You will then have access to collections of books and magazines in digital format. The inventory currently available at the library must be integrated into the « Réseau BIBLIO de l'Estrie » database and volunteers must also be trained to use the new loan management software.

You will be able to consult the catalog of books available on the internet and make reservations for both paper and digital volumes.

This is great news for the citizens.

BORNE DE RECHARGE À L'HÔTEL DE VILLE

Il y a maintenant une borne de recharge pour les véhicules électriques dans le stationnement de l'hôtel de Ville du Canton de Melbourne. En effet, en début d'année 2022, le conseil de la municipalité a accepté une offre de service relative à la fourniture et à l'installation d'une borne de recharge pour les propriétaires de voitures électriques.

La municipalité souhaite utiliser les sommes mises à sa disposition à la MRC

du Val-Saint-François dans le fonds des redevances ressources naturelles 2016-2017 pour acquitter les coûts du projet pour l'achat et l'installation d'une borne de recharge électrique à être installée à l'hôtel de ville.

Une initiative qui saura plaire aux nombreux propriétaires de voitures électriques.

CHARGING STATION AT TOWN HALL

There is now an electric vehicle charging station in the Township of Melbourne's town hall parking lot. In fact, at the beginning of 2022, the council of the municipality accepted a service offer relating to the supply and installation of a charging station for owners of electric cars.

The municipality will use the sums available for Melbourne at the MRC du Val-Saint-François in the 2016-2017 natural resources royalty fund to pay the expenses of this project.

An initiative that will surely please the many owners of electric cars.

BUREAU FERMÉ POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Le bureau municipal sera fermé pour la période des Fêtes, soit du 23 décembre 2022 au 3 janvier 2023 inclusivement.

En cas d'urgence sur nos chemins, durant cette période, veuillez composer le 310-4141.

OFFICE CLOSED FOR HOLIDAYS

The municipal office will be closed for the Holiday period from December 23rd, 2022 till January 3rd, 2023 inclusively.

In the event of an emergency on our roads, please call 310-4141.

HORAIRE D'OUVERTURE DU BUREAU MUNICIPAL

Les heures d'ouverture du bureau municipal seront désormais les mêmes pour l'année entière.

Les lundis, mardis et mercredis de 8 h à 16 h., les jeudis de 9 h à 16 h et les vendredis de 9 h à midi. Le bureau sera fermé en après-midi les vendredis.

A noter que le bureau ferme sur l'heure du dîner de midi à 13 h.

TOWN HALL OFFICE HOURS

The opening hours of the municipal office will now be the same for the entire year.

Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 8 a.m. to 4 p.m., Thursdays from 9 a.m. to 4 p.m. and Fridays from 9 a.m. to noon. The office will be closed in the afternoon, on Fridays.

Please note that the office closes at lunchtime from noon to 1 p.m.



COLLECTE SÉLECTIVE ET ORDURE

Qu'il y ai présence ou non de neige, nous vous conseillons fortement de placer vos bacs (recyclage et ordures) dans votre entrée du chemin au lieu de la chaussée, à 0,5 m de tout objet, les roues en direction de votre maison et le couvercle bien fermé.

Ainsi cela prolongera leurs durées de vie en plus d'aider aux opérations de déneigement. Aussi, placez-les la veille ou avant 7 h le matin du ramassage. Selon les conditions atmosphériques et autres circonstances, les transporteurs peuvent modifier leurs heures de ramassage.

RECYCLING AND GARBAGE COLLECTION

Whether or not there is snow, we strongly advise you to place your bins (recycling and garbage) in your entrance at the edge of the road instead of the roadway, at 0.5 m from any object, the wheels in the direction of your house and the lid tightly closed.

This will extend their lifespan in addition to helping with snow removal operations. Also, place them before 7 a.m. or the evening before their pickups. Depending on weather conditions and other circumstances, carriers may change their pickup times.

CROQUE LIVRES

Nos différents « Croque-Livres » installés au Parc Bellevue et au Parc Coburn sont à la recherche de livre pour enfants entre 0 et 12 ans (pas de livre pour adultes SVP).

Ces points de chute, offrent un libre accès à des livres partagés. Nous avons donc besoin de vos dons. S'il vous est possible, ou si vous avez des livres dont vous ne savez que faire, pourquoi ne pas venir nous les porter et leur donner une 2^{ème} vie!

Allez, c'est gratuit! Le « Croque-Livres » n'attend plus que vous!

CROQUE LIVRES

Both of our "Croque-Livres" installed at Bellevue Park and Coburn Park are looking for books for children between 0 and 12 years old (no books for adults please).

These drop-off points are offering free access to shared books. So, we need your donations. If you have books for children that you do not know what to do with, why not bring them to the municipality and give them a second life!

And it's free. The Croque-livres is waiting for you!

SYSTÈME D'ALERTE

URGENCE – CATASTROPHE

N'oubliez pas de vous inscrire à notre service d'alerte en ligne au www.melbournecanton.ca/alert, ou en vous rendant à l'hôtel de ville afin que nous puissions faire votre inscription. Soyez informés rapidement lorsqu'une situation urgente survient.

ALERT SYSTEM

EMERGENCY - DISASTER

Don't forget to register online at www.melbournecanton.ca/alert or by visiting the Town Hall so that you can complete your registration. Be informed quickly when an urgent situation arises.

RÉUNION DU CONSEIL

Les séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2023 se tiendront à la salle communautaire, à 19 h 30 et seront aux dates suivantes :

- | | |
|-------------|---------------|
| - 9 janvier | - 3 juillet |
| - 6 février | - 7 août |
| - 6 mars | - 5 septembre |
| - 3 avril | - 2 octobre |
| - 1er mai | - 6 novembre |
| - 5 juin | - 4 décembre |

COUNCIL MEETINGS

The next council meetings for 2023 will be held at 7:30 p.m. at the townhall. They are scheduled on these dates:

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| - January 9 th | - July 3 rd |
| - February 6 th | - August 7 th |
| - March 6 th | - September 5 th |
| - April 3 rd | - October 2 nd |
| - May 1 st | - November 6 th |
| - June 5 th | - December 4 th |



VOEUX DU MAIRE – JAMES JOHNSTON

J'ai le plaisir encore une fois de vous présenter tous mes meilleurs voeux de bonheur, santé et prospérité pour cette nouvelle année que nous débiterons sous peu, ensemble.

Nous venons de terminer 2022 avec un bilan que je considère comme une grande aventure. Le Canton de Melbourn, comme toutes les municipalités, a été touché par la hausse générale des coûts ayant pour résultat une augmentation non prévue sur notre budget d'opération. Le prix en hausse du carburant, de l'asphalte, du transport, des matériaux, des services professionnels et toutes autres dépenses à considérer fini par peser lourd sur notre administration. Notre marge de manœuvre est mince et nous sommes tous concernés par ces choses qui sont hors de notre contrôle.

Nous avons tout de même procédé à des travaux d'amélioration au sein de notre municipalité et j'en suis très satisfait. Mon souhait étant de rendre notre communauté la plus agréable possible et que ses aménagements et ses infrastructures répondent aux besoins de nos citoyens.

Nous avons une équipe solide qui fait un travail remarquable soit Madame **Cindy Jones**, directrice générale et greffière-trésorière ainsi que Madame **Sylvie Gosselin**, secrétaire administrative, qui veillent au côté administratif de la municipalité. Notre équipe sur le terrain M. **Jason Badger**, superviseur et responsable de la voirie municipale et M. **Donald Beard**, notre employé saisonnier à la voirie et aux parcs, travaillent avec rigueur afin de garder nos 120 kilomètres de routes en excellentes conditions. Finalement, les membres du conseil, anciens et nouveaux, et tous ceux qui ont permis de voir aboutir les projets mis en place.

J'espère pouvoir compter sur vous tous encore de nombreuses années et, de mon côté, pouvoir rester votre maire afin de continuer d'œuvrer au mieux sur les intérêts de notre belle municipalité.

Merci pour le dévouement. Vous êtes vraiment un atout pour notre équipe et pour toute l'organisation.

Je vous offre tous mes meilleurs vœux, santé, prospérité et amour pour 2023.

Passez un très Joyeux temps des Fêtes avec les êtres qui vous sont chers.

MAYOR'S WISHES

It is with great pleasure that I once again offer all my best wishes for happiness, health and prosperity for this new year that we will begin shortly, together.

As 2022 is ending in a few days, and looking back, I consider it has been quite an adventure. The Township of Melbourn like all municipalities was impacted by the general rising costs, resulting in an unanticipated increase in our operating budget. The constant rising price of fuel, asphalt, transportation, materials, professional services, and all other expenses to consider, ended up weighing heavily on our administration. Our margin of maneuver is thin and we are all affected by those things that are beyond our control.

We have nevertheless carried out improvement work within our municipality, and I am very satisfied. My wish is to make

our community as pleasant as possible, and that its facilities and infrastructures meet the needs of our citizens.

*We have a solid team that does a remarkable job. **Cindy Jones**, director-general and clerk-treasurer, **Sylvie Gosselin**, administrative secretary, who oversee the administrative side of the municipality. Our team in the field Mr. **Jason Badger**, supervisor and responsible for municipal roads, and Mr. **Donald Beard**, our seasonal employee at roads and parks, work rigorously to keep our 120 kilometers of roads in excellent condition. Finally, the members of the council, old and new, and all those who have made it possible to see the success of the completed projects.*

Thanks for the dedication. You are truly an asset to our team, and to the entire organization. I hope to be able to count on all of you for many more years, and on my side, I hope to remain your mayor in order to continue to work in the best interests of our beautiful municipality.

I offer you all my best wishes, health, prosperity and love for 2023.

Have a very Season with

Happy Holiday your loved ones.



**RESTAURANT | PÂTISSERIE
BOULANGERIE | TRAITEUR**



SOYEZ PRÊT!

Commandez vos produits des fêtes dès maintenant

**PÂTÉS À L'OIE,
GÂTEAUX AUX FRUITS ALCOOLISÉS
PÂTÉS AUX 2 VIANDES MARINÉES,
PÂTISSERIES, SERVICE TRAITEUR**

DE TOUT POUR UN NOËL PARFAIT!

224, rue du Collège sud, Richmond

819 826-1862



ladesserte.com

SERVICES OFFERTS :

- ✓ Creusage de fondations, réparation de fissures et imperméabilisation de solages
- ✓ Excavation, terrassement et nivellement au laser
- ✓ Travaux municipaux, agricoles et résidentiels
- ✓ Fosses septiques et champs d'épuration ou de polissage
- ✓ Transport en vrac
- ✓ Installation de drains français et agricoles
- ✓ Entrées de cour, ponceaux, chemins forestiers
- ✓ Murs de roches
- ✓ Marteau hydraulique pour cassage de roches ou de ciment

**EXCAVATION
ERIC BEAUREGARD inc.**

760 ROUTE 243
CANTON DE MELBOURNE, JOB 1X0
BUREAU : 819 826-1676 / CELL.: 819 679-1794
guyaine.latour@hotmail.ca / RBQ : 5681-1300-01

Travaux à la Ferme Laitière Chêne Solitaire de Melbourne (Automne 2021)

**JOURNAL
L'ARDOISE**

ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

journallardoise@gmail.com



Expert en fabrication de pièces
mécaniques de haute précision

À la recherche de
personnes qualifiées

Contactez-nous!

cv@usinatech.com
(819) 826-3774



LES ENTREPRISES

Daniel Fontaine
INC.

RBQ : 9343-5891-41

EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

PROJETS CLÉ EN MAIN

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell.: 819 679-9844
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca

Tél. : 450 532-4356

www.entreprisesdanielfontaine.com



GRAND MARCHÉ DE NOËL À MELBOURNE LE 10 DÉCEMBRE PROCHAIN



Cette année, le marché champêtre de Melbourne voit les choses en grand pour son marché de Noël : samedi 10 décembre, de 16h à 20h, l'événement promet d'être grandiose et dans l'esprit des festivités de Noël.

Plus d'une vingtaine de producteurs et artisans accueilleront les visiteurs avec des produits locaux qui s'adressent autant à ceux et celles qui magasinent pour le temps des fêtes, que ceux à la recherche de produits côté cuisine pour les repas familiaux qui s'en viennent.

En plus de cette belle offre, le marché champêtre s'appuie sur l'aide du Centre d'art de Richmond pour créer l'Esprit de Noël : **Roxane Beaulieu**, pianiste et professeure de l'école de musique du Centre d'Art, orchestrera les chants de Noël et la musique festive de l'événement.

Un autre professionnel rendra l'ambiance magique : le célèbre conteur **Donald Dubuc** racontera l'histoire de chacun des kiosques, dans le but de rassembler les visiteurs, les producteurs et les artisans en contant les secrets de ces derniers.

Chocolats chauds et autres boissons festives (dont les fameuses bières de la microbrasserie L'Ardoise) - prêt-à-manger et produits gourmands, visite du Père Noël et organisation d'un concours pour gagner des produits des producteurs et artisans : tous les ingrédients seront là pour rendre ce moment magique, festif et digne des plus grands marchés de Noël de la région !

Venez nombreux !



JOURNAL L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY
 ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU,
 VENTES ET RÉVISION : HÉLÈNE TOUSIGNANT
 VOL. 43, DÉCEMBRE 2022 | 3 400 COPIES - 28 PAGES

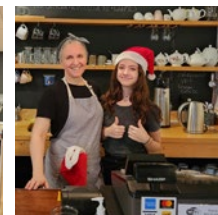
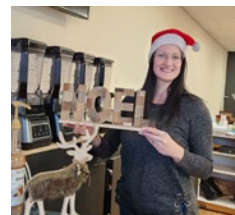
CAMPAGNE PRÈS DU COEUR : VALORISATION DE L'ACHAT LOCAL POUR LE TEMPS DES FÊTES AU CENTRE-VILLE DE RICHMOND.

Fin novembre, dans la région de Richmond, est lancée la campagne Près du cœur sur Facebook, une campagne qui vise à stimuler l'achat local en incitant à magasiner dans les commerces de proximité tout en réduisant son empreinte carbone.

Proposée par **Rues Principales**, l'organisme qui œuvre au dynamisme des cœurs des collectivités, cette campagne est l'occasion pour la **Corporation du Pays de l'Ardoise** et la **Chambre de commerce de la Région de Richmond** de promouvoir tous les commerces de la Rue Principale.

Chacun d'entre eux regorge de trésors que les deux organismes mettront de l'avant sur leur page Facebook respective à compter du 21 novembre 2022.

Jeans Lévi's neufs à 20 \$, décorations de Noël, cadres photos, jouets pour enfants, collections de vaisselle, artisanat d'art, cartes de vœux, arrangements floraux et articles de fêtes : soyez à l'affût et venez re-découvrir les nombreux commerces de votre Rue Principale !



Madeleine Lemire, RCA
 artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011

madeleinelemire.com

LA MAGIE HUMAINE

Une main magique semble organiser le bénévolat dans la communauté. Une fidèle baladeuse de la **Popote Roulante** avait annoncé sa retraite pour novembre. Nous lui sommes énormément reconnaissants et lui souhaitons le meilleur ! **Heritiana** nous est apparu juste au bon moment, comme par magie. Sur la photo, le voilà en compagnie de **Mme Carmen**, à l'accueil du Café Branché (clinique d'aide en informatique). D'autres bénévoles se sont absentes et d'autres les ont remplacés. Et les histoires défilent. Des histoires d'humains, et de solidarité.

Mme Blom, elle, a 90 ans. Elle a lu dans l'Étincelle l'annonce de notre prochaine rencontre d'ainés. Elle a téléphoné. Elle a participé, elle a ri. Elle a reconnecté avec des connaissances de longue date, et fait des découvertes. Pendant que nous faisons quelques exercices de réchauffement sur une musique qui porte à danser, elle s'est exclamée "Chacun le fait à sa façon." Oui, chacun dispose de sa magie à sa façon... **ET CHACUN TROUVE SA PLACE...**

HUMAN MAGIC

A magical hand seems to organize volunteer work in our community. A lady retires from volunteering. We'll miss her. We're grateful to her and wish her the best. Meanwhile **Heritiana** appears. He is from Madagascar. On the picture he's with **Mrs. Carmen**, at the "Sign-in table" for our Network Café (Support clinic for your cellphone/tablet).

Some volunteers retire and new ones arrive. That's the way it is. One story follows another one, stories of people, and of solidarity.

Mrs Blom is 90 years old. She learned about our seniors group in the local newspaper. She phoned. She participated. She laughed. She connected with old



Heritiana en compagnie de **Mme Carmen**, à l'accueil du Café Branché (clinique d'aide en informatique)

acquaintances and made new friends. While doing physical exercises to the beat of dancing music, she said "Everyone can do it their own way." Yes, everyone handles their magic their own way, and there's a place for everyone.

Voyez nos services et activités/ See our services and activities :

cabrichmond.com

f Centre d'action bénévole de Richmond
819 826-6166

Une communication saine et authentique

Selon la Méthode ESPERE® développée par Jacques Salomé



3 ATELIERS

- Les 18 janvier, 15 février et 26 avril
- De 13 h 00 à 16 h 00
- Au Centre d'action bénévole de Richmond

Offerts gratuitement par
LE RÉSEAU D'ÉCLAIREURS



Animé par
Serge Beaudette,
praticien, formateur
et conférencier

Pour réserver votre place : 819 826-6166

**CENTRE
D'ACTION BÉNÉVOLE**
DE RICHMOND
VOLUNTEER CENTER

cabrichmondcoordo@cqocable.ca

au 1010, rue Principale N., Richmond



ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
www.groupehbg.com

Windsor
819 845-2211



>119776

MOBILISATION EXTRA-ORDINAIRE D'UN COMITÉ DE PARENTS ET D'ÉDUCATRICES

Depuis fin 2021, un comité de parents et d'éducatrices se réunit au **CPE Pop-Soleil de Richmond** pour élaborer les meilleures stratégies afin de concevoir la nouvelle aire de jeux du CPE, suite à son agrandissement (en cours depuis mai 2022).

La première partie du projet a consisté en l'élaboration de l'aire de jeux et l'évaluation des étapes de construction et des coûts afférents : ce gros travail a permis d'évaluer le budget à 240K \$ - l'excavation et la mise à niveau représentant plus de la moitié du budget.



La subvention du gouvernement (équitable à tous les CPE du Québec car elle se calcule en fonction du nombre d'enfants inscrits) représente 7% du montant total à atteindre.

C'est suite à ce constat que le comité de parents s'est mobilisé pour tenter de combler le 93% de budget restant.

Depuis presque bientôt 1 an, ce comité organise de nombreuses activités pour collecter des fonds auprès de la communauté mais aussi des compagnies de la région : vente de pop corn et de chocolat chaud à différents marchés et au Centre d'Art, vente de boissons aux Vendredis en folie à Richmond, campagnes internes au CPE de produits de toutes sortes, sans oublier la réalisation d'une vidéo promotionnelle (bientôt diffusée) et d'une cagnotte en ligne.

La dernière réalisation de ce comité est l'une des plus touchantes : deux éducatrices du CPE, Michèle Dupont et Mélina Garant, ont mis sur pied un projet de vente de doudous, fabriqués exclusivement dans le cadre de cette collecte de fonds. C'est ainsi que Michèle a cousu plus d'une cinquantaine de doudous et Mélina a réalisé un site web permettant de les réserver en ligne.

Lorsque les parents et éducatrices se mobilisent, c'est une belle synergie qui se crée dans la communauté : en achetant votre doudou, vous participez à cette belle synergie et continuez d'encourager le projet d'aire de jeux du CPE Pop-Soleil.

Pour réserver votre doudou : <https://cpepopsoleil.wordpress.com>

Pour faire un don sur la cagnotte en ligne : <https://www.gofundme.com/f/99explorateurs>

Plus d'informations sur la campagne et l'état d'avancement du projet : suivez-nous sur Facebook <https://m.facebook.com/99petitsexplorateursenaction/>

Toute la communauté peut participer ! Ces doudous sont un très beau cadeau de Noël à offrir !



LE CLUB DE SOCCER LE CELTIC EN GRANDE FORME

Dans la MRC du Val-St-François, il va sans dire que le soccer a la cote plus que jamais. Voici donc des nouvelles de notre association.

Cet automne, près de 70 joueurs irréductibles se sont inscrits à cette troisième saison de Futsal. La prochaine session de Futsal de 8 semaines débutera le 9 janvier 2023. Ce sport intérieur s'adresse aux jeunes et aux adultes. Pour ceux et celles intéressé.e.s à bouger et à avoir du plaisir, vous pouvez contacter Josiane Labonté ou Jo Ann Herbers au courriel du celtic.admn@gmail.com.

Nous sommes fiers d'annoncer que **Josiane Labonté**, une bénévole infatigable de notre association, a reçu le prix de *Personnalité de l'année 2022 en Estrie*, prix prestigieux remis par Soccer Québec. Appréciée de tous, elle mérite grandement cette reconnaissance et nous sommes heureux que son dévouement puisse être souligné. Nous sommes choyés d'avoir un C.A., des entraîneurs et une équipe de bénévoles si dévoués pour la jeunesse !

Pour conclure la saison estivale de soccer 2022, le club a organisé une sortie hors du commun qui a rassemblé plus de 200 jeunes et parents au Stade Saputo de Montréal. En effet, nous avons pu assister au match du CF Montréal affrontant le DC United. Un souvenir mémorable !

Le 13 novembre dernier, lors du Gala de reconnaissance des clubs de la région voici les nominations pour le Club du Celtic :

Arbitre du club	Arthur Pearson
Bénévole du club	Jennie Tremblay
Éducateur soccer à 5	Sébastien Labbé
Éducatrice soccer à 7	Stéphanie Francoeur
Éducateur soccer à 9	Chad Gagné
Équipe soccer à 7	Richmond U10F (jaune) éduc. Josiane Labonté
Équipe soccer à 9	Richmond U12M (vert) éduc. Sébastien Péloquin
Joueur soccer à 7	Jacob Péloquin
Joueur soccer à 7	Abigale Mastine
Joueur soccer à 9	Ekel Huard
Joueuse soccer à 9	Dalhia Gagnon

Nous aimerions encore une fois profiter de l'occasion pour remercier nos commanditaires pour leur participation au financement de nos gilets. Merci à CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND, EXCAVATION ÉRIC BEAUREGARD, COUTURE TIMBERMART, JN AUTO, THERMO 2000, TOYOTA RICHMOND, USINATECH, FAMILIPRIX, GROUPE KERR

En terminant, merci à notre C.A.!





L'association du hockey mineur de Richmond est composée de 5 membres dont, Éric Lapointe, Annie Garant, Katherine Dubois, Sébastien Péloquin et Jennie Tremblay. Les membres du CA envisagent présentement l'achat de bandes séparatrices pour la glace de

l'aréna de Richmond, ce qui permettra de tenir des matchs locaux de niveaux Novices et Magh pour les saisons à venir et d'accueillir plusieurs visiteurs.

L'avenir du hockey à Richmond est très important. Nos priorités actuelles sont axées sur la relève de nouveaux joueurs/joueuses. Nous concentrons nos efforts sur les possibilités d'offrir un sport abordable et accessible pour tous. Par exemple, un système d'équipements usagés sera mis en place et accessible à tous nos joueurs/joueuses. Nous vous invitons d'ailleurs à communiquer avec nous, ou avec l'aréna, si vous avez du matériel de hockey à passer au suivant. NOUS SOMMES PRENEURS!

Le CA du hockey mineur est très ouvert à tous commentaires et/ou suggestions. Nous vous invitons à nous écrire à hockeymineurrichmond@hotmail.com ou par Messenger (AHMR). **Bonne saison à tous!**



VALFAMILLE FÊTE SES 10 ANS

Une grande rencontre de la mobilisation enfance-jeunesse-famille s'est tenue le mois dernier à l'hôtel de ville du Canton de Melbourne et a réuni près d'une quarantaine de partenaires du milieu, provenant de différents secteurs.

Cette rencontre a permis aux acteurs de faire un suivi des actions collectives, de se réseauter, de découvrir d'autres ressources, d'avoir une vision globale des enjeux du territoire et de développer un sentiment d'appartenance à la communauté.

La concertation a profité de ce moment pour fêter ses 10 ans d'existence dans le Val-Saint-François. La coordonnatrice de **Valfamille** a retracé les étapes de la création de la concertation et a mis en lumière les grands accomplissements collectifs. « L'envie de poursuivre la collaboration et le travail d'équipe est indéniable. Grâce à la mobilisation des

UN CALENDRIER HISTORIQUE SUR NOTRE RÉGION

L'organisme **Richmond, histoire et coopération** va mettre en vente son premier calendrier historique, consacré à 13 édifices et lieux remarquables du Pays de l'ardoise.

Tirées des archives privées de Lisette et Jean-Rock Lapointe ces photos anciennes sont accompagnées de vignettes de l'état actuel de ces sites patrimoniaux.

Les fonds recueillis serviront à financer les projets de l'organisme qui se consacre à préserver la mémoire ancestrale de la région de Richmond.

Le calendrier sera disponible chez plusieurs commerçants de la région tels que **Couture Timber Mart**, la galerie-boutique **Couleurs en Principale** et la **Friperie le Walk'in**.

Vous pouvez aussi réserver vos copies en contactant Sandra Picken Roberts au (819) 349-4095.



partenaires, faire partie de Valfamille inspire et transforme socialement nos communautés. » soutient Cathy Varnier.

À PROPOS DE VALFAMILLE

Valfamille est un regroupement de plus de 50 organisations de la MRC (provenant des secteurs scolaire, de la petite enfance, institutionnel, communautaire, municipal, loisirs, culturel et privé) qui vise à mobiliser les acteurs du milieu afin de créer des actions concertées pour que les jeunes de 0 à 35 ans du Val-Saint-François se sentent soutenus dans leur réussite éducative et disposent de conditions favorables pour développer leur plein potentiel, leur bien-être au sein de leur famille et de la communauté.

Suivez la page Facebook pour plus d'informations et visitez le site web pour connaître les ressources du milieu et vous inscrire à l'infolettre.





Médecins vétérinaires

Dr Lucien Chagnon, m.v.

Dr Simon Verge, m.v.

Dr Jean-François Millette, m.v.

Dre Isabelle Maheu, m.v.

Dr Pierre-Luc Charbonneau, m.v.

Dre Geneviève Noiseux, m.v.

Dre Judith Lapalme, m.v.

Dr Alexandre Verville, m.v.

Dre Stéphanie Guérin, m.v.

Dre Katherine Descôteaux, m.v.

Technicienne en santé animale

Eve Messier, T.S.A.

Administration

Pauline Antink, secrétaire-réceptionniste

Angie Beaudet, secrétaire-réceptionniste

Pamela Beaudet, secrétaire

Marilyn Fontaine, comptabilité

Suzanne Fontaine, comptabilité



Le Chalet restaurant du Golf Le Belle-View

Le Chef du Chalet vous accueille avec des plats copieux, accessibles à tous.

Formé par le Ritz Carlton Montréal, son parcours inclut de prestigieux restaurants tels que le Jules Verne, étoilé Michelin de la Tour Eiffel à Paris, le Comptoir Canaille, restaurant du Chef propriétaire Nicolas Pando formé par la brigade d'Alain Ducasse (Chef dont on ne compte plus les étoiles Michelin) ainsi que le Four Seasons de Montréal.



Des assiettes généreuses, une cuisine authentique

Après avoir adopté les Cantons de l'Est pour résidence, le Chef Jean-Gabriel Martin a rejoint les cuisines du Chalet du Golf Le Belle-View Richmond afin de proposer une cuisine authentique, avec des aliments issus de nos producteurs locaux qui ont à cœur l'agriculture durable.

Venez découvrir les nouveaux plats offerts au restaurant du Chalet, tout en continuant de vous réjouir de nos classiques.

Table d'hôte midi et samedi soir • Menu Classique



RÉSERVEZ VOTRE TABLE OU DÉPART DE GOLF

(819) 826-3411

MENU COMPLET SUR
www.golfrichmond.ca



CHAPEAU À LA CORPORATION DU PAYS DE L'ARDOISE

Bonne nouvelle ! La **Corporation du Pays de l'ardoise** a récemment reçu le prix « *Identité et attractivité* » de la part de la **Fondation Rues Principales** pour son travail remarquable à définir et promouvoir l'identité du **Pays de l'ardoise**. Fondée il y a un peu plus d'un an, la Corporation du Pays de l'Ardoise a pour objectif de contribuer à la revitalisation du centre-ville et valoriser les attraits touristiques et culturels de la grande région de Richmond.

La Corporation a été créée par des citoyen.ne.s grandement impliqués dans leur communauté et motivés à travailler avec les élu.e.s de la Ville de Richmond. À mon humble avis, ces gens-là changent l'image de notre région et font de notre milieu de vie un endroit rassembleur où il fait bon vivre.

Bien sûr, le travail d'attractivité et de mobilisation n'est pas terminé, au contraire, il est quotidien, et se trouve dans chaque instant. Être fier.ère de sa région, c'est un sentiment puissant qui agit comme bougie d'allumage aux nombreux projets. Je suis persuadée que c'est avec des projets citoyens comme celui de la Corporation du Pays de l'ardoise que nous repenserons nos espaces pour le mieux.

Des initiatives comme celle-là donnent envie de faire œuvre utile dans notre communauté et développent un sentiment d'appartenance. Un grand merci à toutes les personnes qui collaborent à la mission de la Corporation en donnant de leur temps pour améliorer notre milieu de vie. Vous pouvez être fier.ère.s ! Vous méritez amplement cette reconnaissance.

Florence Côté-Fortin, citoyenne de Richmond depuis maintenant 5 ans



Sur la photo : Laurent Frey - directeur général, Corporation du Pays de l'ardoise, M. Paul Arsenault - Conseiller en urbanisme, Ville de Québec, Raymonde Brossard - présidente du conseil d'administration, Corporation du Pays de l'ardoise et Mme. JoAnne Labrecque professeure agrégée au département de marketing à HEC Montréal. Crédit photo : Constance Lamoureux



**CENTRE
D'ART**
DE RICHMOND

*40 ans
d'art et de culture!*

Des expériences à mettre sous le sapin!

28 janvier: Stéphane Tétreault
et Denis Plante



CLASSIQUE

4 février : Gabriel Noël



CHANSON

18 février : Julie Miller



CONTE
LANGUE
ANGLAISE

15 avril : Matiu



FOLK-
BLUES
INNU ET
FRANÇAIS

22 avril : Véronique Bachand



POÉSIE
CONTÉE

13 mai : Laura Anglade
et Sam Kirmayer



JAZZ

Billets de spectacles en vente au
centredartderichmond.ca | 819-826-2488

L'école de musique du Centre d'art

L'apprentissage de la musique, un cadeau pour la vie!

Cours offerts pour enfants et adultes

ACCORDÉON - BANJO - BASSE ÉLECTRIQUE
BATTERIE - CHANT - GUITARE - MANDOLINE - PIANO -
VIOLON - UKULÉLÉ - ÉVEIL MUSICAL (0-5 ans)
EXPLORATION MUSICALE (6-9 ans)

Inscriptions en ligne pour la session d'hiver
19 décembre au 15 janvier

centredartderichmond.ca



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Patrimoine
canadien



Culture
et Communications
Québec



Desjardins
Caisse du Val-Saint-François

Joyeuses fêtes!

Toute l'équipe de Cooptel tient à vous souhaiter un joyeux temps des fêtes entouré des gens que vous aimez.



COOPÉRATIVE DE TÉLÉCOMMUNICATION
DEPUIS PRÈS DE 80 ANS!

Cooptel  Explorer
l'inattendu

1 888 532-COOP (2667) cooptel.ca